

Helsingin Juhlaviikot 82 Helsingfors
Festspel

HELSINKI FESTIVAL '82

Helsingin Juhlaviikot 82 Helsingfors
Festspel



15.6.–12.8.1982

Helsingin Kesäviikot
Sommarveckorna
Summer Weeks

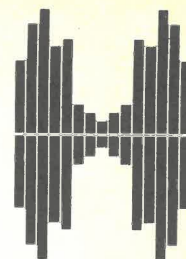
26.8.–10.9.1982

Helsingin Juhlaviikot
Helsingfors Festspel
Helsinki Festival

12.11.–21.11.1982

Lasten Juhlaviikot
Barnens Festspel
Children's Festival

Helsingin Juhlaviikot 1982/ <i>Veijo Varpio</i>	2
Helsingfors Festspel 1982	3
Helsinki Festival 1982	5
Konsertit/Konserter/Concerts	6
Ooppera–baletti–teatteri	24
Opera–balett–teater	24
Opera–Ballet–Theatre	24
Jazz–Pop	26
Elokuvat/Filmer/Films	28
Kirjallisuus/Litteratur/Literature	32
Näyttelyt/Utställningar/Exhibitions	34
Muita näyttelyitä elo-syyskuussa 1982	40
Övriga utställningar i augusti–september 1982	40
Other exhibitions in August–September 1982	40
Teatteriohjelmistoa Helsingissä	43
Teaterprogram i Helsingfors	44
Theatre Program in Helsinki	45
Helsingin Juhlaviikot Suomen säveltaiteen juhlavuotena/ <i>Veikko Helasvuo</i>	46
Helsingfors Festspel under den finländska tonkonstens jubileumsår	48
The Helsinki Festival during The Year Celebrating Finnish Composition	49
Lyhyesti Kimmo Kaivannosta/ <i>Soili Sinisalo</i>	50
Kimmo Kaivanto	55
A short sketch of Kimmo Kaivanto	56
Heitor Villa-Lobosin Chôrokset/ <i>Eero Tarasti</i>	62
Heitor Villa-Lobos' Chôros	64
Heitor Villa-Lobos' Chôros Series	65
Jakob Lenz Wolfgang Rihmin kamariooppera nro 2	66
Jakob Lenz Wolfgang Rihms kammaropera nr 2	66
Jakob Lenz Wolfgang Rihm: Chamber Opera No. 2	69
Modernia taidetta Vatikaanista/ <i>Sakari Saarikivi</i>	71
Modern konst från Vatikanen	73
Modern Art From The Vatican	78
Roland Petit, tanssin uudistaja/ <i>Irma Vienola-Lindfors</i>	81
Roland Petit-en dansens förnyare	82
Roland Petit, Dance's Innovator	84
Upi Sorvali, muusikko ja säveltäjä: Luovuutta ei tapa mikään/ <i>Jaakko Tahkolahti</i>	85
Upi Sorvali, musiker och kompositör: Ingenting tar kol på skaparkraften	86
Upi Sorvali, musician and composer: Nothing can destroy creativity	88
Tanssiteatteri Raatikko Helsingin Juhlaviikoilla	89
Dansteatern Raatikko på Helsingfors Festspel	89
Dance Theater Raatikko At The Helsinki Festival	89



Helsingin Juhlaviikot Helsingfors Festspel Helsinki Festival 1982



MAUNO KOIVISTO
Tasavallan Presidentti
Helsingin Juhlaviikkojen suojelija
Republikens President
Beskyddare av Helsingfors Festspel
President of the Republic
Patron of the Helsinki Festival

Helsingin Juhlaviikot 1982

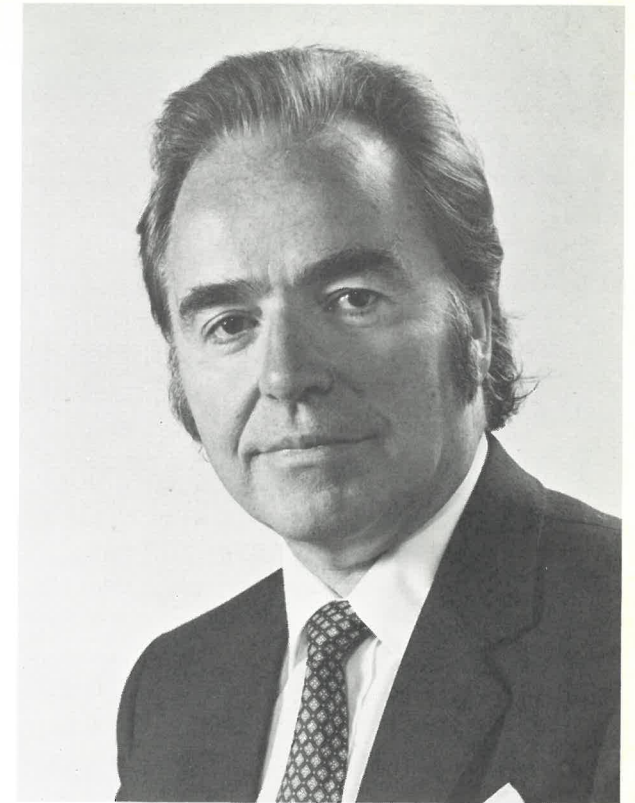
Vuosi 1982 on julistettu Suomen säveltaiteen juhlavuodeksi. Juhlavuoden kunniaksi aloitamme Juhlaviikot suurella suomalaisen musiikin Maraton-konsertilla. Olemme pyrkineet ottamaan ohjelmistoon teoksia, jotka ovat mielestämme taiteellisesti merkittäviä, mutta joita esitetään melko harvoin. Juuri viimeksi mainittu kriteeri on karsinut ohjelmistosta pois monia suomalaisen musiikin muita merkkiteoksia. Toivomme kuitenkin, että ohjelmakokonaisuus, jossa myöskin nykymusiikki on edustettuna, tulee kiinnostamaan yleisöä. Todettakoon samalla, että Maraton-konsertin kaikki esiintyjät ovat suomalaisia taiteilijoita. Suomalaista musiikkia ja suomalaisia taiteilijoita on esillä myös muissa Juhlaviikkojen konserteissa. Monet uudet teokset saavat ensiesityksensä Juhlaviikoilla. Omat tilausteoksemme tulevat tällä kertaa Einar Englundilta, Jarmo Sermilältä ja Urpo Sorvalilta.

Kansainvälisyyttä ei ole kuitenkaan unohdettu. Uskon, että sellaiset nimet kuin esim. "Hampurin valtionooppera", "Les Ballets de Marseille Roland Petit" ja "Living Theatre" tulevat kiinnostamaan yleisöämme. Todellisena kansainvälisenä suur tapahtumana voitaneen pitää "Ars Vaticanana"-taidenäyttelyä, joka tulee Vatikaanin modernin uskonnollisen taiteen kokoelmista. Näyttelyyn tulee teoksia nykyaikaisen taiteen suurimmilta taiteilijoilta. Olemme kiitollisia Vatikaanille tämän suurnäyttelyn saamisesta Juhlaviikoille. Näyttelyteokset ovat nyt ensimmäistä kertaa esillä Vatikaanin ulkopuolella. Kiitämme myös niin Suomen valtion kuin suomalaisten liikelaitosten edustajia, joiden Juhlaviikoille antama arvokas tuki on tehnyt tämän näyttelyn järjestämisen mahdolliseksi.

Kansainvälisyyttä riittää siis Helsingin Juhlaviikoilla tänäkin vuonna. Eikä ainoastaan Helsingissä, vaan myöskin muualla Suomessa. Suomen kesä on täynnä musiikkia ja taidetta, ja kansainvälisiä tähtiä liikkuu kaikkialla. Mutta miten on suomalaisten taiteilijoiden laita? Suomalaisen Säveltaiteen Juhlavuonna ei voi olla kiinnittämättä huomiota siihen, että esimerkiksi eurooppalaisilla musiikkijuhlilla esitetään erittäin vähän suomalaista musiikkia ja vain harvat suomalaiset taiteilijat osallistuvat niihin. Tiedämme kuitenkin, että ei ainoastaan suomalainen luova vaan myöskin esittävä säveltaide elää voimakasta nousukautta. Missä on siis vika?

Useimmat meistä tietävät jo vastauksen. Meiltä puuttuu voimakas vientiorganisaatio, joka järjestäisi esimerkiksi musiikkivientimme tehokkaaksi ja tuloksia tuottavaksi. Keskusteluja asiasta on käyty jo pitkään. Koska myöskin opetusministeriössä suhtaudutaan vientiorganisaation perustamiseen erittäin myönteisesti, voi vain toivoa, että asia saataisiin nopeasti hoidetuksi. Ja myöskin hyvin hoidetuksi.

Veijo Varpio
Toiminnanjohtaja
Verksamhetsledare
The Helsinki Festival's
director



Suunnitelmat on tehtävä pitkäjännitteisesti, varoja on myönnettävä tarpeeksi, ja on myös muistettava, että todellisia tuloksia ei voida odottaa heti vaan vasta tulevina vuosina. Olen varma, että meiltä löytyy kapasiteettia musiikkivientimme organisoimiseen, mutta älkäämme käyttäkö päätösten tekoon yhtä paljon aikaa kuin uuden oopperatalon rakentamiseen. Tehkäämme päätökset nyt ja heti, sillä mihin tällaiset päätökset paremmin sopisivatkaan kuin tähän Juhlavuoteen. Kun vientiorganisaatio on perustettu, on myös Juhlaviikot valmis tukemaan sitä omalla ohjelmapolitiikallaan.

Suomen säveltaiteen juhlavuoden merkeissä toivotan Teidät, arvoisa yleisö, tervetulleeksi Helsingin Juhlaviikoille.

Veijo Varpio

Helsingfors Festspel 1982

Året 1982 har förklarats för Den finländska tonkonstens jubileumsår. Jubileet till ära inleder vi Festspelen med en stor finländsk maratonkonsert. Vår strävan har varit att välja verk som enligt vår mening är konstnärligt betydelsefulla, men som spelas rätt sällan. Just detta sistnämnda kriterium har gallrat bort många av de viktigaste finländska tonsättningarna. Vi hoppas emellertid, att programhelheten, som också omfattar

nutida musik, kommer att intressera publiken. Samtliga artister på maratonkonserten är för övrigt inhemska. Finländska artister och finländsk musik är också med på många av Festspelens övriga konserter och många nya verk uruppförs vid dem. Våra egna beställningsverk kommer denna gång från Einar Englund, Jarmo Sermilä och Urpo Sorvali. Internationalismen har inte heller glömts bort. Jag tror, att sådana namn som t.ex. "Statsoperan i Hamburg", "Les Ballets de Marseille Roland Petit" och "Living Theatre" kommer att intressera vår publik.

Konstutställningen "Ars Vaticana", som är hämtad ur Vatikanens samlingar av modern religiös konst, torde kunna anses vara ett verkligt internationellt storevenemang. Utställningen består av verk av den moderna konstens största representanter.

Vi är Vatikanen mycket tacksamma över att ha fått denna storutställning till Festspelen. Dessa verk visas nu för första gången utanför Vatikanen. Vi tackar också de representanter för såväl statsmakten som vissa inhemska affärsföretag som med sitt värdefulla understöd gjort det möjligt att organisera denna utställning.

Det finns således en hel del internationella inslag också i år på Helsingfors Festspel. Och inte bara i Helsingfors, utan också annorstädes i Finland. Den finska sommaren är full av musik och konst, och internationella stjärnor rör sig överallt. Men hur är det med de finländska konstnärerna? Under detta den finländska tonkonstens jubileumsår kan man inte låta bli att lägga märke till att det t.ex. på de europeiska musikfestivalerna uppförs synnerligen litet finländsk musik och att ytterst få finländska konstnärer deltar i dem. Vi vet emellertid, att inte bara den skapande utan också den uppförande konsten i vårt land upplever ett kraftigt uppsving. Var är felet?

De flesta av oss vet väl också vilken förklaringen är. Vi saknar ju en sådan kraftfull exportorganisation, som kunde organisera t.ex. vår musikexport på ett effektivt och framgångsrikt sätt. Man har redan länge diskuterat saken. Eftersom man också inom undervisningsministeriet är positivt inställd till grundandet av en exportorganisation, får vi bara hoppas, att saken kunde skötas med det snaraste – och att den skulle skötas väl. Planerna måste göras på lång sikt, tillräckliga medel måste beviljas och man måste också vara medveten om att resultat inte kan väntas genast, utan först efter några år. Jag är säker på att vi har kapacitet att organisera vår musikexport, men låt oss inte använda lika mycket tid till beslutsfattandet som åtgått till operabygget. Låt oss fatta besluten nu genast, ty ingenting kan väl vara lämpligare än att göra det under detta tonkonstens jubileumsår. Då exportorganisationen väl grundats, är också Festspelen beredd att stöda den med sin programpolitik.

I den finländska tonkonstens jubileumsårs tecken önskar jag den ärade publiken välkommen till Helsingfors Festspel.

Helsinki Festival 1982

This year has been billed as "The Year Celebrating Finnish Composition". In honor of this event we begin the Helsinki Festival with a great Finnish music marathon concert. We have sought to program works that in our opinion are of artistic merit, but which are seldom performed. Just for the last reason, many of Finnish music's other notable works are absent from the program. We certainly hope that the program in its entirety, in which new music is also represented, will interest the public. At the same time it should be noted that all performers in the marathon concert are Finnish artists. Finnish music and artists are also represented in other Helsinki Festival concerts. We have commissioned works from composers Einar Englund, Jarmo Sermilä and Urpo Sorvali.

Being international has certainly not been forgotten. Names such as "The Hamburg State Opera", "Les Ballets de Marseille Roland Petit" and the "Living Theatre" are certain to interest our public. A totally international great event is the "Ars Vaticana" art exhibition, which comes from the modern sacred art collection of the Vatican. The exhibition comprises works by modern art's greatest names. We are grateful to the Vatican in the acquisition of this great exhibition. The works to be shown are now for the first time being presented outside of the Vatican. We also thank the Finnish State as well as representatives of Finnish business, who have given the Festival valuable support to make the exhibition possible.

Not only in Helsinki, but in other parts of Finland, the Finnish summer is full of music and art and top international stars are everywhere. But what about the state of Finnish artists? The Year Celebrating Finnish Composition can not attract attention to the fact that, for example, European festivals present very little Finnish music and only seldom are Finnish artists involved in those festivals. We certainly know that not only Finnish creativity, but also composition are living a strong boom. Where is the fault then?

Many of us know the answer already. We lack a strong export organization, that can, for instance, export our music and attain results. Discussion of this matter has been going on for a long time. Because the Ministry of Education is favorable towards the creation of an export organization, we can only hope that the matter will be taken care of quickly and properly. Long-range plans should be made, sufficient funding arranged and the fact to be remembered is that results can not be expected overnight, but in the coming years. I am sure that we can find the capacity for a music export organization, but we shouldn't use so much time in making the decision as it takes to build a new opera house. Make the decision here and now, for no time suits better than during this year's celebration of Finnish composition. Once the export organization is established, the Helsinki Festival is ready to support it with its own program policy.

In connection with "The Year Celebrating Finnish Composition", I want to welcome you to the Helsinki Festival.



to/to/Thu 26.8.
Esplanadin puisto 12.00
Esplanadparken 12.00
Esplanade 12.00
Svenska Teatern 14.00

Helsingin Juhlaviikkojen
 avajaiset
 Mm. Paroni Paakkunainen
 ja Karelia, Olli Ahvenlahti
 Ensemble, Katrilli

Öppnandet av Helsingfors
 Festspel
 Bl.a. Paroni Paakkunainen
 och Karelia, Olli Ahvenlahti
 Ensemble, Katrilli

Opening of the Helsinki
 Festival
 Including: Paroni Paakkunainen
 and Karelia, Olli
 Ahvenlahti Ensemble,
 Katrilli



konsertit

to/to/Thu 26.8./18.00
Finlandia-talo/Konserttisali
Finlandia-huset/Konsertsalen
Finlandia/Concert Hall

Suomalaisen Musiikin Maraton
 Radion Sinfoniaorkesteri
 Johtaja: Jukka-Pekka Saraste
 Solistit: Reino Simola, klarinetti
 Juha Kangas, jouhikko
 Olli Kangas, harmonikka
 Hannu Syrjälähti, kantele
Sibelius: Öinen ratsastus ja auringonnousu
Nordgren: Konsertto klarinetille, kansan-
soittimille ja pienelle orkesterille

19.00

Helsingin kaupunginorkesteri
 Johtaja: Ulf Söderblom
V. Raitio: Antigone
A. Merikanto: Sinfoninen harjoitelma

20.00

Radion Sinfoniaorkesteri
 Johtaja: Jukka-Pekka Saraste,
 avustaa Atso Almila
 Solisti: Einar Englund, piano
Englund: Pianokonsertto n:o 1
Aho: Sinfonia n:o 5

21.00

Helsingin kaupunginorkesteri
 Johtaja: Ulf Söderblom
 Solistit: Ritva Auvinen, sopraano
 Tero Hannula, baritoni
 Händel-kuoro, valmennus:
 Matti Vihtonen
 Suomen laulu, valmennus:
 Ensti Pohjola

Klami: Psalmus

18.00

Finlandia-talo/Kamarimusiikkisali
Finlandia-huset/Kammarmusiksalen
Finlandia/Chamber Music Hall

Pekka Savijoki, saxofoni
Heininen: Discantus III

Margit Rahkonen, piano
Hämeenniemi: Pianosonaatti 79

Pekka Savijoki, saxofoni
Sermilä: Contemplation 2 (sax.+nauha)

Matti Rantanen, harmonikka
 Jukka Savijoki, kitara
Tiensuu: Sinistro

konserter

Finländska Musikens Maraton
 Radions Symfoniorkester
 Dirigent: Jukka-Pekka Saraste
 Solister: Reino Simola, klarinett
 Juha Kangas, stråkharpa
 Olli Kangas, dragspel
 Hannu Syrjälähti, kantele

Sibelius: Nattlig ritt och soluppgång
Nordgren: Konsert för klarinett, folkmusik-
instrument och liten orkester

Helsingfors stadsorkester
 Dirigent: Ulf Söderblom
V. Raitio: Antigone
A. Merikanto: Symfonisk studie

Radions Symfoniorkester
 Dirigent: Jukka-Pekka Saraste,
 assisterar Atso Almila
 Solist: Einar Englund, piano
Englund: Pianokonsert nr 1
Aho: Symfoni nr 5

Helsingfors stadsorkester
 Dirigent: Ulf Söderblom
 Solister: Ritva Auvinen, sopran
 Tero Hannula, baryton
 Händel-kören, repetitör:
 Matti Vihtonen
 Suomen laulu, repetitör:
 Ensti Pohjola

Klami: Psalmus

Pekka Savijoki, saxofon
Heininen: Discantus III

Margit Rahkonen, piano
Hämeenniemi: Pianosonat 79

Pekka Savijoki, saxofon
Sermilä: Contemplation (sax.+band)

Matti Rantanen, harmonika
 Jukka Savijoki, gitarr
Tiensuu: Sinistro

Concerts

Finnish Music Marathon
 Finnish Radio Symphony Orchestra
 Conductor: Jukka-Pekka Saraste
 Soloists: Reino Simola, clarinet
 Juha Kangas, jouhikko
 Olli Kangas, accordion
 Hannu Syrjälähti, kantele

Sibelius: Night Ride and Sunrise
Nordgren: Concerto for Clarinet, Folk
Instruments and Small
Orchestra

Helsinki Philharmonic Orchestra
 Conductor: Ulf Söderblom
V. Raitio: Antigone
A. Merikanto: Symphonic Study

Finnish Radio Symphony Orchestra
 Conductor: Jukka-Pekka Saraste,
 assistant Atso Almila
 Soloist: Einar Englund, piano
Englund: Piano Concerto No. 1
Aho: Symphony No. 5

Helsinki Philharmonic Orchestra
 Conductor: Ulf Söderblom
 Soloists: Ritva Auvinen, soprano
 Tero Hannula, barytone
 Händel Choir, repetiteur:
 Matti Vihtonen
 Suomen laulu Choir, repetiteur:
 Ensti Pohjola

Klami: Psalmus

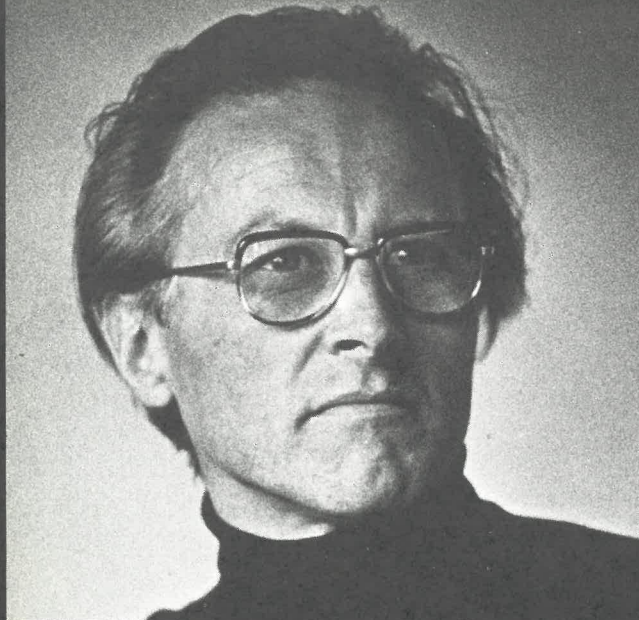
Pekka Savijoki, saxophone
Heininen: Discantus III

Margit Rahkonen, piano
Hämeenniemi: Sonata for Piano 79

Pekka Savijoki, saxophone
Sermilä: Contemplation 2 (sax.+tape)

Matti Rantanen, accordion
 Jukka Savijoki, guitar
Tiensuu: Sinistro





Ulf Söderblom



Jukka-Pekka Saraste



Jean-Pierre Rampal



Gerd Albrecht



Ritva Auvinen



Tero Hannula



Einar Englund



Robert Veyron-Lacroix



Ensti Pohjola



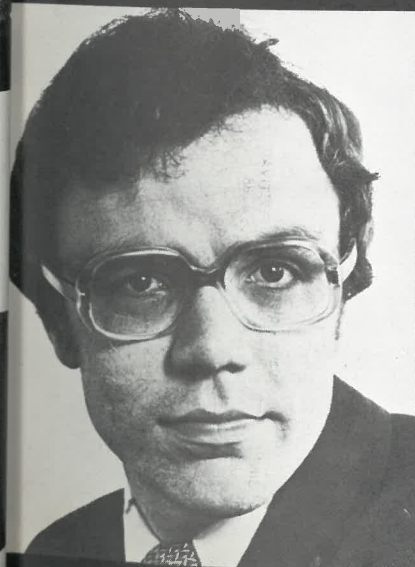
Atso Almila



Margit Rahkonen



Trio Ponti-Zimansky-Polasek



Eero Heinonen



Viktor Tretjakov



konsertit

19.00

Ritva Auvinen, sopraano
Tero Hannula, baritoni
Ilmo Ranta, piano
Sibeliuksen ja Kilpisen yksinlauluja

20.00

Jouko Teikari, oboe
Aboa Nova-kvartetti
Veikko Kosonen, alttoviulu
Crusell: Divertimento
Mielck: Jousikvintetto

21.00

Mikael Helasvuo, huilu
Meriläinen: Suvisoitto (fl+nauha)
Aboa Nova-kvartetti
Juhani Lagerspetz, piano
Lindberg: De Tartuffe je crois
Eira Ojanen, sello
Margit Rahkonen, piano
Kaipainen: Trois morceaux de l'aube
Nina Almark, sopraano
Mikael Helasvuo, huilu
Jouko Teikari, oboe
Eira Ojanen, sello
Margit Rahkonen, piano
Yleisradion kokeilustudio:
live electronic
Johtaja: Atso Almila
Kaija Saariaho: Sah den Vögel
40,- Opisk. 15,-

pe/fr/Fri 27.8./19.30

Sibelius-Akatemia
Sibelius-Akademien
Sibelius Academy

Trio Ponti-Zimansky-Polasek
Michael Ponti, piano
Robert Zimansky, viulu
Jan Polasek, sello
Mozart: Trio B KV 502
Shostakovitsh: Trio op.67
Mendelssohn: Trio op.49 d
35,- – 30,- 25,- Opisk. 15,-

la/lö/Sat 28.8./15.30

Sibelius-Akatemia
Sibelius-Akademien
Sibelius Academy

Trio Ponti-Zimansky-Polasek
Michael Ponti, piano
Robert Zimansky, viulu
Jan Polasek, sello
Beethoven: Trio op. 1:1 Es
Ravel: Trio a
Brahms: Trio op.8 H
35,- – 30,- – 25,- Opisk. 15,-

konserter

Ritva Auvinen, sopran
Tero Hannula, baryton
Ilmo Ranta, piano
Sibeliuss och Kilpinen: solosångar

Jouko Teikari, oboe
Aboa Nova-kvartetten
Veikko Kosonen, altviolin
Crusell: Divertimento
Mielck: Stråkkvintett

Mikael Helasvuo, flöjt
Meriläinen: Suvisoitto (fl+band)
Aboa Nova-kvartetten
Juhani Lagerspetz, piano
Lindberg: De Tartuffe je crois
Eira Ojanen, violoncell
Margit Rahkonen, piano
Kaipainen: Trois morceaux de l'aube
Nina Almark, sopran
Mikael Helasvuo, flöjt
Jouko Teikari, oboe
Eira Ojanen, violoncell
Margit Rahkonen, piano
Rundradions experimentalstudio:
live electronic
Dirigent: Atso Almila
Kaija Saariaho: Sah den Vögel
40,- Stud. 15,-

Trio Ponti-Zimansky-Polasek
Michael Ponti, piano
Robert Zimansky, violin
Jan Polasek, violoncell
Mozart: Trio B KV 502
Sjostakovitj: Trio op.67
Mendelssohn: Trio op.49 d
35,- – 30,- – 25,- Stud. 15,-

Trio Ponti-Zimansky-Polasek
Michael Ponti, piano
Robert Zimansky, violin
Jan Polasek, violoncell
Beethoven: Trio op.1:1 Es
Ravel: Trio a
Brahms: Trio op.8 H
35,- – 30,- – 25,- Stud. 15,-

Concerts

Ritva Auvinen, soprano
Tero Hannula, barytone
Sibelius and Kilpinen: Solo songs

Jouko Teikari, oboe
Aboa Nova Quartet
Veikko Kosonen, viola
Crusell: Divertimento
Mielck: String Quintet

Mikael Helasvuo, flute
Meriläinen: Suvisoitto (fl+tape)
Aboa Nova Quartet
Juhani Lagerspetz, piano
Lindberg: De Tartuffe je crois
Eira Ojanen, cello
Margit Rahkonen, piano
Kaipainen: Trois morceaux de l'aube
Nina Almark, soprano
Mikael Helasvuo, flute
Jouko Teikari, oboe
Eira Ojanen, cello
Margit Rahkonen, piano
Finnish Radio Experimental Studio:
live electronic
Conductor: Atso Almila
Kaija Saariaho: Sah den Vögel
40,- Stud. 15,-

Trio Ponti-Zimansky-Polasek
Michael Ponti, piano
Robert Zimansky, violin
Jan Polasek, cello
Mozart: Trio KV 502 in B flat major
Shostakovitch: Trio op.67
Mendelssohn: Trio op.49 in D minor
35,- – 30,- – 25,- Stud. 15,-

Trio Ponti-Zimansky-Polasek
Michael Ponti, piano
Robert Zimansky, violin
Jan Polasek, cello
Beethoven: Trio op.1:1 in E flat major
Ravel: Trio in A minor
Brahms: Trio op.8 in B major
35,- – 30,- – 25,- Stud. 15,-



konsertit

su/sö/Sun **29.8./19.30**

Sibelius-Akatemia
Sibelius-Akademien
Sibelius Academy

Eero Heinonen, piano
Beethoven – Skrjabin – Musorgski
35,- – 30,- – 25,- Opisk. 15,-

ma/må/Mon **30.8./19.30**

Temppeliaukion kirkko
Tempelplatsens kyrka
Temppeliaukio Church

Jean-Pierre Rampal, huilu
Robert Veyron-Lacroix, cembalo
Couperin – Händel – Bach – Vivaldi –
Leclair
45,- Opisk. 15,-

ti/ti/Tue **31.8./19.30**

Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Radion Sinfoniaorkesteri
Johtaja: Gerd Albrecht
Solisti: Jean-Pierre Rampal, huilu
Henze: Barcarola
Hatshaturian: Huilukonsertto
Schumann: Sinfonia n:o 4
65,- – 55,- – 25,- Opisk. 15,-

ke/on/Wed **1.9./19.30**

Temppeliaukion kirkko
Tempelplatsens kyrka
Temppeliaukio Church

Viktor Tretjakov, viulu
Mihail Erokhin, piano
Brahms: Scherzo
Brahms: Sonaatti op.120:1 f
Prokofjev: 5 melodias
Bartók: Sonaatti n:o 1
35,- Opisk. 15,-

to/to/Thu **2.9./19.30**

Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Helsingin kaupunginorkesteri
Johtaja: Pierre Bartholomée
Solisti: Ralf Gothóni, piano
Stravinsky: Monumentum pro Gesualdo
Stravinsky: Symphonies of Wind
Instruments
Villa-Lobos: Chôros n:o 11
55,- – 45,- – 25,- Opisk. 15,-

pe/fr/Fri **3.9./21.30**

Sibelius-Akatemia
Sibelius-Akademien
Sibelius Academy

Malcolm Frager, piano
Beethoven: Sonaatti op.10:1
Beethoven: Sonaatti op.31:3
Beethoven: Sonaatti op.78
Beethoven: Sonaatti op.101
40,- – 35,- – 30,- Opisk. 15,-

la/lö/Sat **4.9./15.30**

Helsingin pitäjän kirkko/Vantaa
Helsingin kirkko/Vantaa
The Church of Helsinki Parish/Vantaa

Wilanów-kvartetti
Tadeusz Gadzina–
Pawel Losakiewicz
Ryszard Duż–Marian Wasiółka
Haydn: Jousikvartetto op.76:5
Szymanowski: Jousikvartetto
Ravel: Jousikvartetto
25,- Opisk. 15,-

konserter

Eero Heinonen, piano
Beethoven – Skrjabin – Musorgskij
35,- – 30,- – 25,- Stud. 15,-

Jean-Pierre Rampal, flöjt
Robert Veyron-Lacroix, cembalo
Couperin – Händel – Bach – Vivaldi –
Leclair
45,- Stud. 15,-

Radions Symfoniorkester
Dirigent: Gerd Albrecht
Solist: Jean-Pierre Rampal, flöjt
Henze: Barcarola
Khatjaturjan: Flöjtkonsert
Schumann: Symfoni nr 4
65,- – 55,- – 25,- Stud. 15,-

Viktor Tretjakov, violin
Mihail Erokhin, piano
Brahms: Scherzo
Brahms: Sonat op.120:1 f
Prokofjev: 5 melodier
Bartók: Sonat nr 1
35,- Stud. 15,-

Helsingfors stadsorkester
Dirigent: Pierre Bartholomée
Solist: Ralf Gothóni, piano
Stravinskij: Monumentum pro Gesualdo
Stravinskij: Symphonies of
Wind Instruments
Villa-Lobos: Chôros nr 11
55,- – 45,- – 25,- Stud. 15,-

Malcolm Frager, piano
Beethoven: Sonat op.10:1
Beethoven: Sonat op.31:3
Beethoven: Sonat op.78
Beethoven: Sonat op.101
40,- – 35,- – 30,- Stud. 15,-

Wilanów-kvartetten
Tadeusz Gadzina–
Pawel Losakiewicz
Ryszard Duż–Marian Wasiółka
Haydn: Stråkkvartett op.76:5
Szymanowski: Stråkkvartett
Ravel: Stråkkvartett
25,- Stud. 15,-

Concerts

Eero Heinonen, piano
Beethoven – Scriabin – Mussorgsky
35,- – 30,- – 25,- Stud. 15,-

Jean-Pierre Rampal, flute
Robert Veyron-Lacroix, harpsichord
Couperin – Händel – Bach – Vivaldi –
Leclair
45,- Stud. 15,-

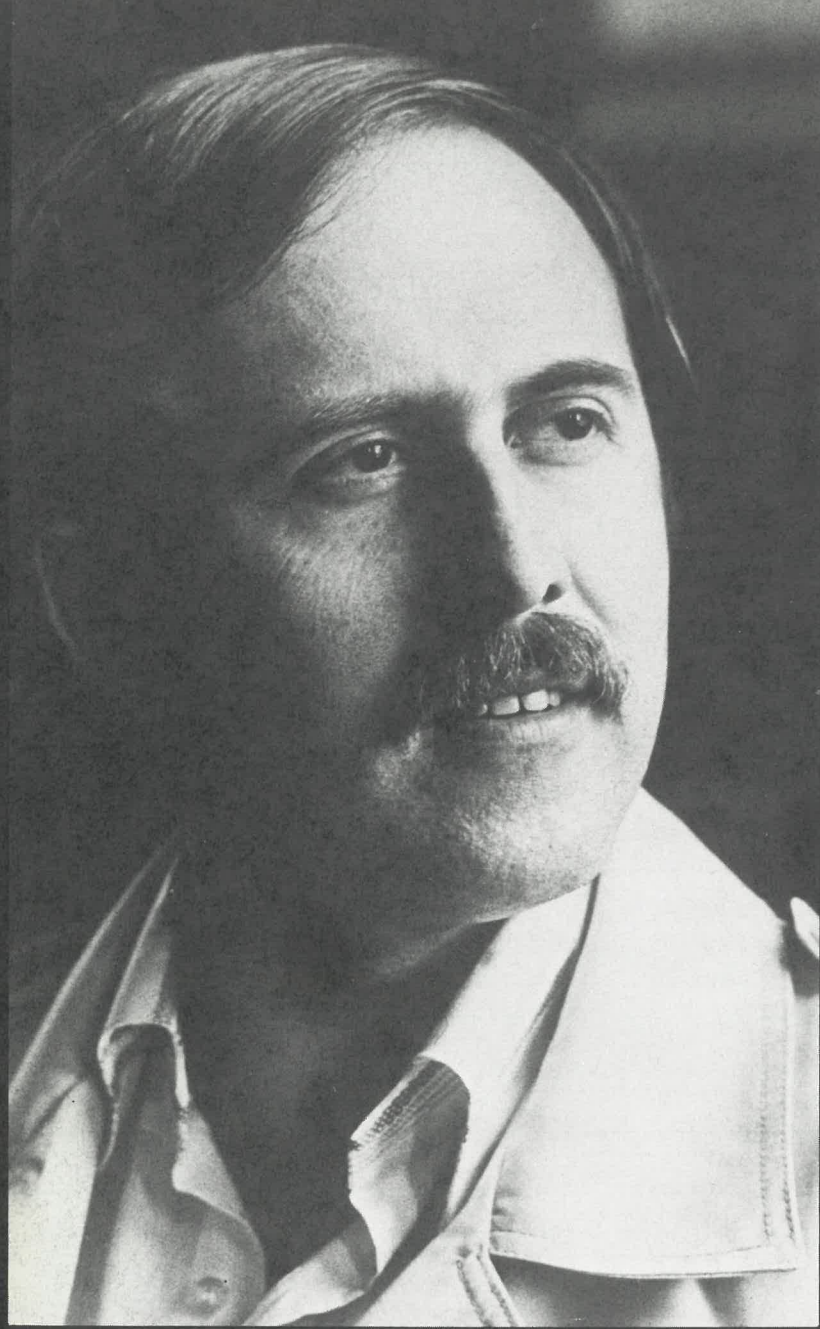
Finnish Radio Symphony Orchestra
Conductor: Gerd Albrecht
Soloist: Jean-Pierre Rampal, flute
Henze: Barcarola
Khachaturian: Flute Concerto
Schumann: Symphony No. 4
65,- – 55,- – 25,- Stud. 15,-

Viktor Tretjakov, violin
Mihail Erokhin, piano
Brahms: Scherzo
Brahms: Sonata op.120:1 in F minor
Prokofiev: 5 Melodies
Bartók: Sonata No. 1

Helsinki Philharmonic Orchestra
Conductor: Pierre Bartholomée
Soloist: Ralf Gothóni, piano
Stravinsky: Monumentum pro Gesualdo
Stravinsky: Symphonies of
Wind Instruments
Villa-Lobos: Chôros No. 11
55,- – 45,- – 25,- Stud. 15,-

Malcolm Frager, piano
Beethoven: Sonata op.10:1
Beethoven: Sonata op.31:3
Beethoven: Sonata op.78
Beethoven: Sonata op.101
40,- – 35,- – 30,- Stud. 15,-

Wilanów Quartet
Tadeusz Gadzina–
Pawel Losakiewicz
Ryszard Duż–Marian Wasiółka
Haydn: String Quartet op.76:5
Szymanowski: String Quartet
Ravel: String Quartet
25,- Stud. 15,-



Jesus Lopez-Cobos



Cecilia Gasdia



Bruna Baglioni



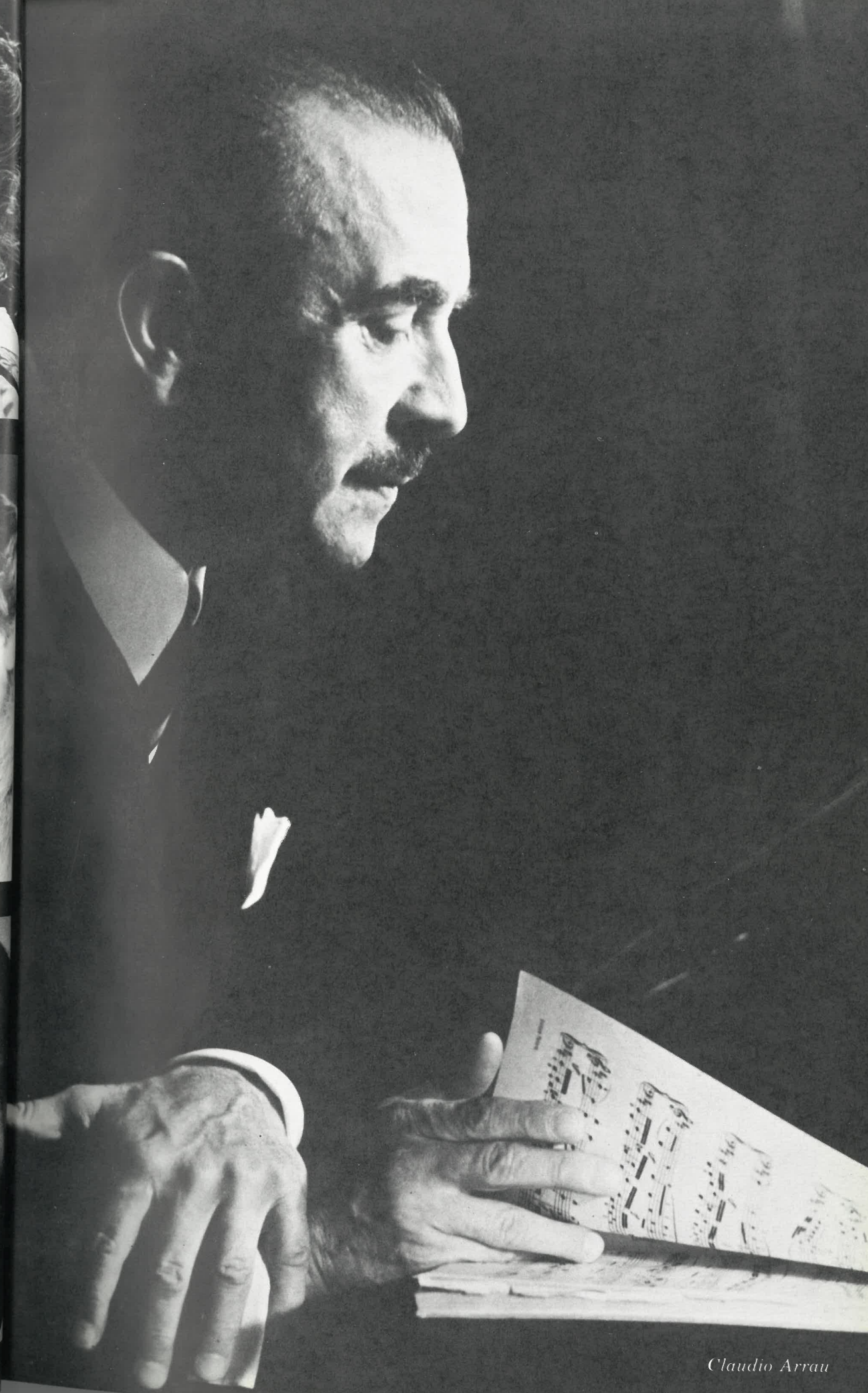
Nicolai Gedda



Kyösti Haatanen



Jeugeni Nesterenko



Claudio Arrau



konsertit

la/lö/Sat 4.9./15.30

Sibelius-Akatemia
Sibelius-Akademien
Sibelius Academy

Erkki Rautio, sello
Martti Rautio, piano
Bach: Sarja soolosellolle c
Kodály: Sonaatti sellolle ja pianolle op.4
Englund: Sonaatti sellolle ja pianolle
(HJ tilausteos)
Haydn: Sonaatti sellolle ja pianolle C
35,- – 30,- – 25,- Opisk. 15,-

la/lö/Sat 4.9./19.30

Temppeliaukion kirkko
Tempelplatsens kyrka
Temppeliaukio Church

Espoon Kamariorkesteri
Johtaja: Paavo Pohjola
Jubilate-kuoro
Kuoron valmennus: Astrid Riska
Solistit: Merja Wirkkala, sopraano
Monica Groop, mezzo
Raimo Sirkiä, tenori
Petteri Salomaa, basso
Haydn: Stabat Mater (ensiesitys Suomessa)
40,- Opisk. 15,-

su/sö/Sun 5.9./18.00

Espoonlahden kirkko
Espoonlahti kyrka
Espoonlahti Church

Espoon Kamariorkesteri
Johtaja: Paavo Pohjola
Jubilate-kuoro
Kuoron valmennus: Astrid Riska
Solistit: Merja Wirkkala, sopraano
Monica Groop, mezzo
Raimo Sirkiä, tenori
Petteri Salomaa, basso
Haydn: Stabat Mater
20,- Opisk. 5,-

su/sö/Sun 5.9./19.30

Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Claudio Arrau, piano
Beethoven – Liszt
55,- – 45,- – 25,- Opisk. 15,-

ma/må/Mon 6.9./19.30

Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Radion Sinfoniaorkesteri
Johtaja: Jesus Lopez-Cobos
Savonlinnan Oopperajuhlakuoro
Kuoron valmennus:
Kyösti Haatanen
Solistit: Cecilia Gasdia, sopraano
Bruna Baglioni, mezzo
Nicolai Gedda, tenori
Jevgeni Nesterenko, basso
Verdi: Requiem
90,- – 75,- – 25,- Opisk. 15,-

konserter

Erkki Rautio, violoncell
Martti Raunio, piano
Bach: Svit för solo violoncell c
Kodály: Sonat för violoncell och piano op.4
Englund: Sonat för violoncell och piano
(HF beställning)
Haydn: Sonat för violoncell och piano C
35,- – 30,- – 25,- Stud. 15,-

Esbo Kammarorkester
Dirigent: Paavo Pohjola
Jubilate-kören
Repetitör: Astrid Riska
Solister: Merja Wirkkala, sopran
Monica Groop, mezzo
Raimo Sirkiä, tenor
Petteri Salomaa, bas
Haydn: Stabat Mater (uruppförande i Finland)
40,- Stud. 15,-

Esbo Kammarorkester
Dirigent: Paavo Pohjola
Jubilate-kören
Repetitör: Astrid Riska
Solister: Merja Wirkkala, sopran
Monica Groop, mezzo
Raimo Sirkiä, tenor
Petteri Salomaa, bas
Haydn: Stabat Mater
20,- Stud. 5,-

Claudio Arrau, piano
Beethoven – Liszt
55,- – 45,- – 25,- Stud. 15,-

Radions Symfoniorkester
Dirigent: Jesus Lopez-Cobos
Savonlinna Festspelkör
Repetitör: Kyösti Haatanen
Solister: Cecilia Gasdia, sopran
Bruna Baglioni, mezzo
Nicolai Gedda, tenor
Jevgenij Nesterenko, bas
Verdi: Requiem
90,- – 75,- – 25,- Stud. 15,-

Concerts

Erkki Rautio, cello
Martti Rautio, piano
Bach: Suite for Cello Solo in C minor
Kodály: Sonata for Violoncello and
Piano op.4
Englund: Sonata for Violoncello and Piano
(commissioned by the HF)
Haydn: Sonata for Violoncello and Piano in
C major
35,- – 30,- – 25,- Stud. 15,-

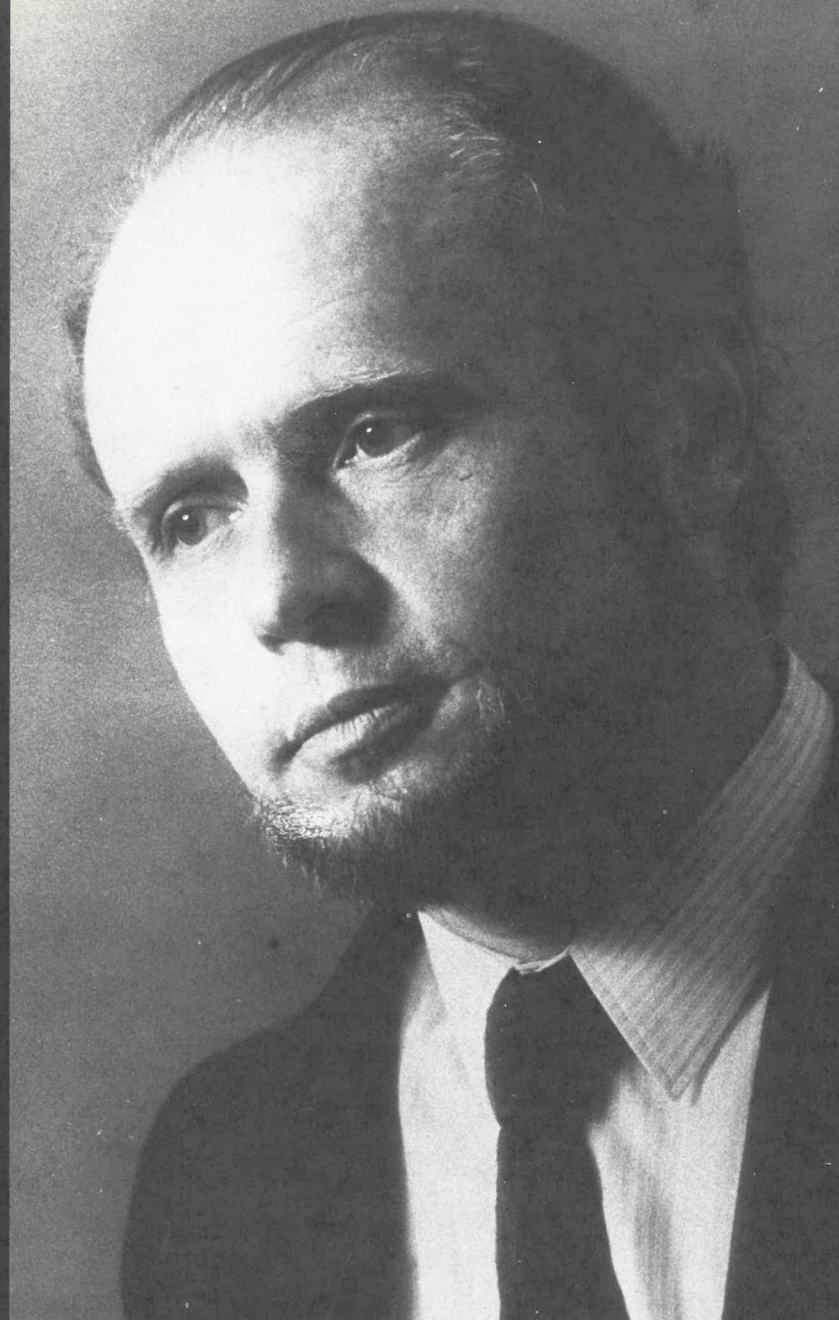
Espoo Chamber Orchestra
Conductor: Paavo Pohjola
Jubilate Choir
Repetiteur: Astrid Riska
Soloist: Merja Wirkkala, soprano
Monica Groop, mezzo
Raimo Sirkiä, tenor
Petteri Salomaa, bass
Haydn: Stabat Mater (première in Finland)
40,- Stud. 15,-

Espoo Chamber Orchestra
Conductor: Paavo Pohjola
Jubilate Choir
Repetiteur: Astrid Riska
Soloists: Merja Wirkkala, soprano
Monica Groop, mezzo
Raimo Sirkiä, tenor
Petteri Salomaa, bass
Haydn: Stabat Mater
20,- Stud. 5,-

Claudio Arrau, piano
Beethoven – Liszt
55,- – 45,- – 25,- Stud. 15,-

Finnish Radio Symphony Orchestra
Conductor: Jesus Lopez-Cobos
Savonlinna Opera Festival Choir
Repetiteur: Kyösti Haatanen
Soloists: Cecilia Gasdia, soprano
Bruna Baglioni, mezzo
Nicolai Gedda, tenor
Yevgeny Nesterenko, bass
Verdi: Requiem
90,- – 75,- – 25,- Stud. 15,-





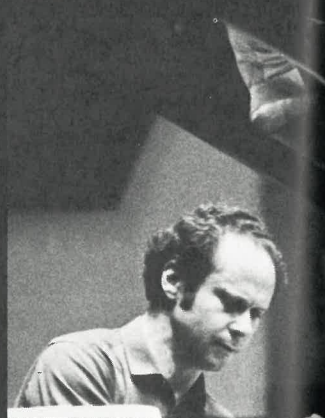
Pierre Bartholomée



Ralf Gothóni



Astrid Riska



Malcom Frager



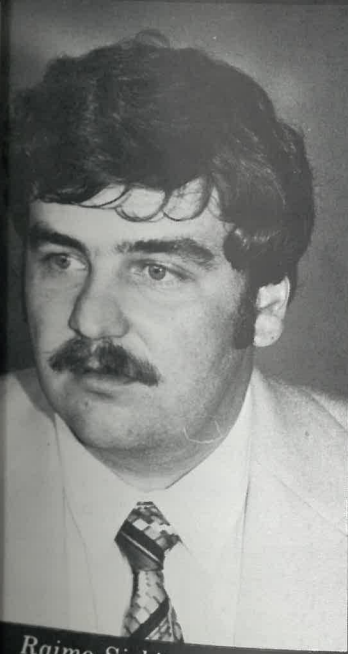
Merja Wirkkala



Paavo Pohjola



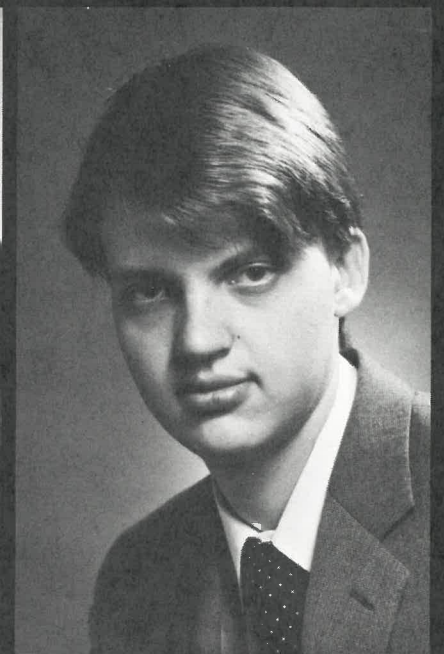
Wilanów-kvartetti



Raimo Sirkkiä



Monica Groop



Pétteri Salomaa



konsertit

ma/må/Mon 6.9./19.30

Villa Vallmogård/Kauniainen
Villa Vallmogård/Grankulla
Villa Vallmogård/Kauniainen

Heinz Holliger, oboe
Dennis Russel Davies, piano
Britten: *Temporal Variations for Oboe and Piano*
Britten: *Six Metamorphoses after Ovid*
Schumann: *Kolme romanssia op.49*
Bolcom: *kantaesitys*
Villa-Lobos: *Chôros n:o 5 "L'âme de Brésil"*
Grainger: *Molly On the Shore*
Poulenc: *Sonaatti oboelle ja pianolle*
30,- Opisk. 15,-

ti/ti/Tue 7.9./19.30

Temppeliaukion kirkko
Tempelplatsens kyrka
Temppeliaukio Church

Cleveland-kvartetti
Donald Weilerstein-Peter Salaff
Atar Arad-Paul Katz
Beethoven: *Jousikvartetto op.18:2*
Beethoven: *Jousikvartetto op.132 a*
Brahms: *Jousikvartetto op.67 B*
35,- Opisk. 15,-

ti/ti/Tue 7.9./19.30

Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Helsingin kaupunginorkesteri
Johtaja: Dennis Russel Davies
Solisti: Heinz Holliger, oboe
MADERNA: *Oboekonsertto n:o 3*
Hummel: *Adagio, teema ja muunnelmia op.102*
Wuorinen: *The Magic Art*
Nielsen: *Sinfonia n:o 4*
55,- - 45,- - 25,- Opisk. 15,-

ke/on/Wed 8.9./19.30

Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

José Carreras, tenori
Eduardo Müller, piano
Bellini - Massenet - Tosti -
Respighi - Turina - de Falla
60,- - 50,- - 25,- Opisk. 15,-

to/to/Thu 9.9./19.30

Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Neuvostoliiton Radion ja TV:n
Suuri Sinfoniaorkesteri
Johtaja: Vladimir Fedosejev
Solisti: Kalle Randalu, piano
Beethoven: *Leonore-alkusoitto n:o 3*
Beethoven: *Pianokonsertto n:o 4*
Musorgski: *Näyttelykuvia*
80,- - 70,- - 25,- Opisk. 15,-

pe/fr/Fri 10.9./19.30

Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Neuvostoliiton Radion ja TV:n
Suuri Sinfoniaorkesteri
Johtaja: Vladimir Fedosejev
Solisti: Raimundas Katilius, viulu
Sibelius: *Viulukonsertto*
Rahmaninov: *Sinfonisia tansseja*
80,- - 70,- - 25,- Opisk. 15,-

konserter

Heinz Holliger, oboe
Dennis Russel Davies, piano
Britten: *Temporal Variations for Oboe and Piano*
Britten: *Six Metamorphoses after Ovid*
Schumann: *Tre romanser op.49*
Bolcom: *uruppförande*
Villa-Lobos: *Chôros nr 5 "L'âme de Brésil"*
Grainger: *Molly On the Shore*
Poulenc: *Sonat för oboe och piano*
30,- Stud. 15,-

Cleveland-kvartetten
Donald Weilerstein-Peter Salaff
Atar Arad-Paul Katz
Beethoven: *Stråkkvartett op.18:2*
Beethoven: *Stråkkvartett op.132 a*
Brahms: *Stråkkvartett op.67 B*
35,- Stud. 15,-

Helsingfors stadsorkester
Dirigent: Dennis Russel Davies
Solist: Heinz Holliger, oboe
MADERNA: *Oboekonsert nr 3*
Hummel: *Adagio, tema och variationer op.102*
Wuorinen: *The Magic Art*
Nielsen: *Symfoni nr 4*
55,- - 45,- - 25,- Stud. 15,-

José Carreras, tenor
Eduardo Müller, piano
Bellini - Massenet - Tosti -
Respighi - Turina - de Falla
60,- - 50,- - 25,- Stud. 15,-

Sovjetunionens Radios och TV:s
Stora Symfoniorkester
Dirigent: Vladimir Fedosejev
Solist: Kalle Randalu, piano
Beethoven: *Leonore uvertyr nr 3*
Beethoven: *Pianokonsert*
Musorgskij: *Taylor på en utställning*
80,- - 70,- - 25,- Stud. 15,-

Sovjetunionens Radios och TV:s
Stora Symfoniorkester
Dirigent: Vladimir Fedosejev
Solist: Raimundas Katilius, violin
Sibelius: *Violinkonsert*
Rahmaninov: *Symfoniska danser*
80,- - 70,- - 25,- Stud. 15,-

Concerts

Heinz Holliger, oboe
Dennis Russel Davies, piano
Britten: *Temporal Variations for Oboe and Piano*
Britten: *Six Metamorphoses after Ovid*
Schumann: *Three Romances op.49*
Bolcom: *(world première)*
Villa-Lobos: *Chôros No. 5 "L'âme de Brésil"*
Grainger: *Molly On the Shore*
Poulenc: *Sonata for Oboe and Piano*
30,- Stud. 15,-

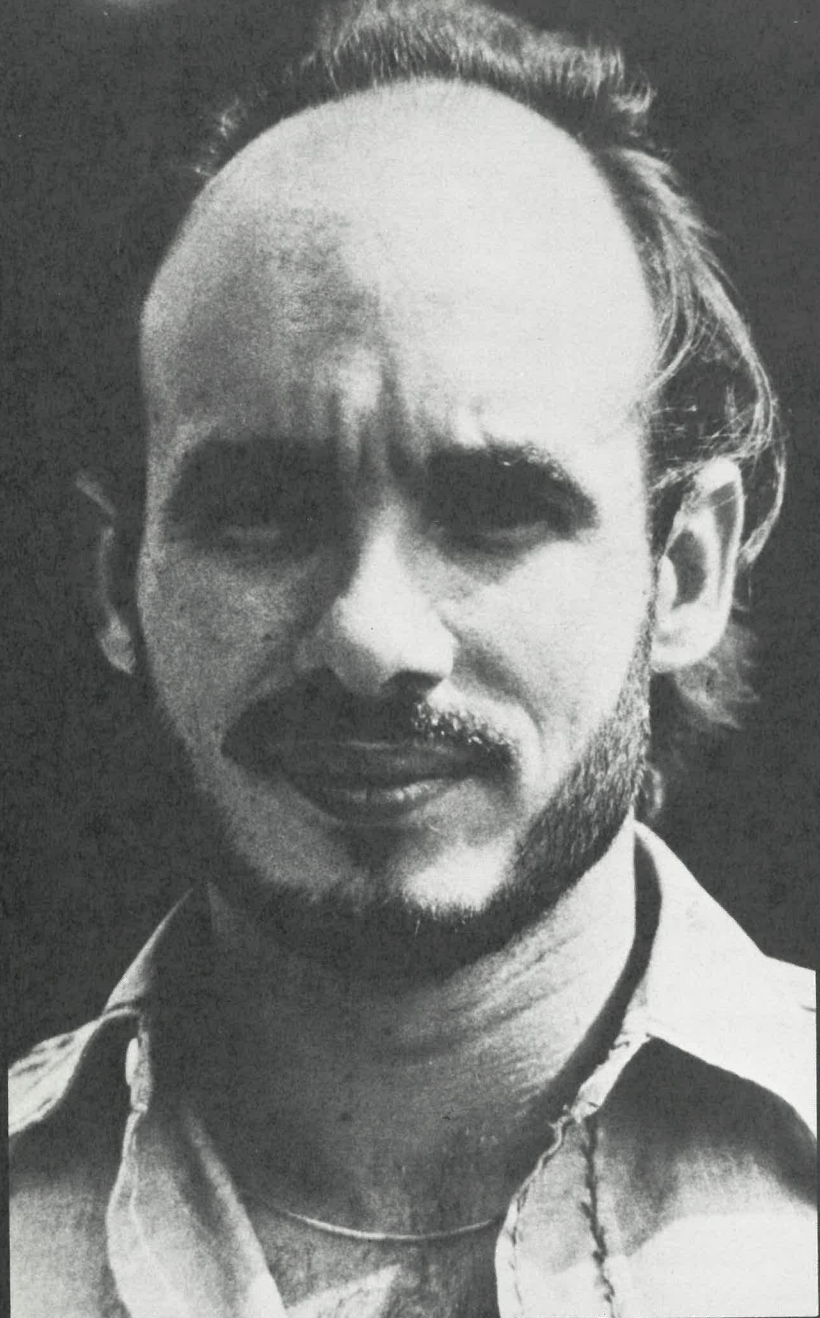
Cleveland Quartet
Donald Weilerstein-Peter Salaff
Atar Arad-Paul Katz
Beethoven: *String Quartet op.18:2*
Beethoven: *String Quartet op.132 in A minor*
Brahms: *String Quartet op.67 in B flat major*
35,- Stud. 15,-

Helsinki Philharmonic Orchestra
Conductor: Dennis Russel Davies
Soloist: Heinz Holliger, oboe
MADERNA: *Oboe Concerto No. 3*
Hummel: *Adagio And Theme With Variations op.102*
Wuorinen: *The Magic Art*
Nielsen: *Symphony No. 4*
55,- - 45,- - 25,- Stud. 15,-

José Carreras, tenor
Eduardo Müller, piano
Bellini - Massenet - Tosti -
Respighi - Turina - de Falla
60,- - 50,- - 20 25,- Stud. 15,-

The USSR Radio and TV Large
Symphony Orchestra
Conductor: Vladimir Fedosejev
Soloist: Kalle Randalu, piano
Beethoven: *Leonore Overture No. 3*
Beethoven: *Piano Concerto No. 4*
Mussorgsky: *Pictures at an Exhibition*
80,- - 70,- - 25,- Stud. 15,-

The USSR Radio and TV Large
Symphony Orchestra
Conductor: Vladimir Fedosejev
Soloist: Raimundas Katilius, violin
Sibelius: *Violin Concerto*
Rachmaninoff: *Symphonic Dances*
80,- - 70,- - 25,- Stud. 15,-



Dennis Russel Davies



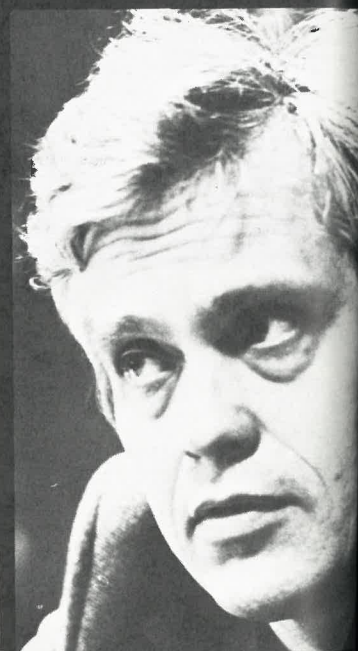
Heinz Holliger



José Carreras



Vladimir Fedosejev



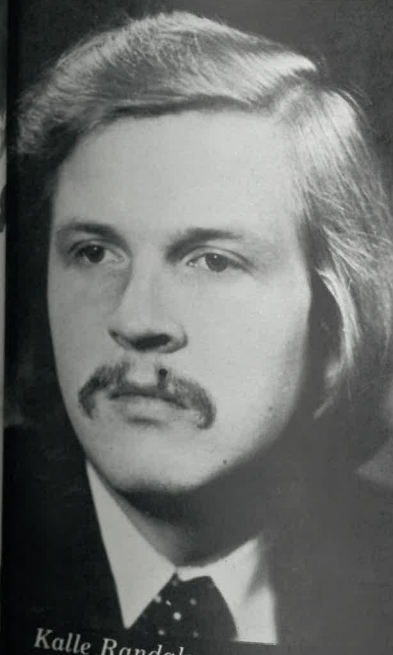
Matti Rautio



Eduardo Müller



Cleveland-kvartetti



Kalle Randalu



Raimundas Katilius



ooppera-baletti-teatteri

<i>la/lö/Sat</i>	28.8./19.30	Wolfgang Rihm: Jakob Lenz Kamariooppera Hamburger Staatsoper <i>Svenska Teatern</i> 50,- – 40,- – 30,- Opisk. 15,-
<i>su/sö/Sun</i>	29.8./15.30	
<i>ti/ti/Tue</i>	31.8./19.30	Delibes: Coppelia Les Ballets de Marseille Roland Petit <i>Svenska Teatern</i> 60,- – 50,- – 30,- Opisk. 15,-
<i>ke/on/Wed</i>	1.9./19.30	
<i>to/to/Thu</i>	2.9./19.30	Les Amours de Franz (Schubert) Les Ballets de Marseille Roland Petit <i>Svenska Teatern</i> 60,- – 50,- – 30,- Opisk. 15,-
<i>pe/fr/Fri</i>	3.9./19.30	Ernst Toller: Masse Mensch Living Theatre <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Opisk. 15,-
<i>la/lö/Sat</i>	4.9./19.30	Antigone, Sofokleen mukaan Bertolt Brecht <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Opisk. 15,-
<i>su/sö/Sun</i>	5.9./19.30	Valtsu Tanssiteatteri Raatikko <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Opisk. 15,-
<i>ma/må/Mon</i>	6.9./19.30	

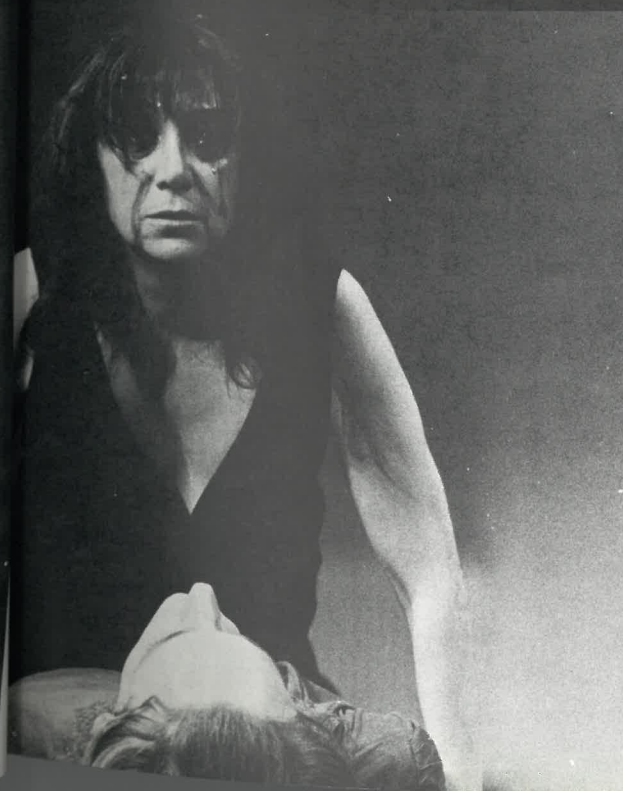
Living Theatre: Masse Mensch



opera-ballett-teater

Wolfgang Rihm: Jakob Lenz Kammaropera Statsoperan i Hamburg <i>Svenska Teatern</i> 50,- – 40,- – 30,- Stud. 15,-
Delibes: Coppelia Les Ballets de Marseille Roland Petit <i>Svenska Teatern</i> 60,- – 50,- – 30,- Stud. 15,-
Les Amours de Franz (Schubert) Les Ballets de Marseille Roland Petit <i>Svenska Teatern</i> 60,- – 50,- – 30,- Stud. 15,-
Ernst Toller: Masse Mensch Living Theatre <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Stud. 15,-
Antigone, Bertolt Brecht efter Sofokles <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Stud. 15,-
Valtsu Dansteatern Raatikko <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Stud. 15,-

Living Theatre: Antigone



Opera-Ballet-Theatre

Wolfgang Rihm: Jakob Lenz A Chamber Opera Hamburger Staatsoper <i>Svenska Teatern</i> 50,- – 40,- – 30,- Stud. 15,-
Delibes: Coppelia Les Ballets de Marseille Roland Petit <i>Svenska Teatern</i> 60,- – 50,- – 30,- Stud. 15,-
Les Amours de Franz (Schubert) Les Ballets de Marseille Roland Petit <i>Svenska Teatern</i> 60,- – 50,- – 30,- Stud. 15,-
Ernst Toller: Masse Mensch Living Theatre <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Stud. 15,-
Antigone, Bertolt Brecht after Sophocles <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Stud. 15,-
Valtsu Dance Theatre Raatikko <i>Svenska Teatern</i> 35,- – 25,- – 20,- Stud. 15,-





Jazz-Pop

to/to/Thu 26.8./19.30
Svenska Teatern

Tämä on ensimmäinen päivä
Jazzrunoelma rakkaudesta
Musiikki: Olli Ahvenlahti
Esiintyjät: Irina Milan, Pepe
Willberg, Heikki Kinnunen, Olli
Ahvenlahti, Reino Laine, Heikki
Virtanen, Juhani Aaltonen
35,- – 25,- – 20,-

ma/må/Mon 30.8./18.00
Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Jazzmaraton
Ronald Shannon Jackson
and The Decoding Society
Albert Mangelsdorff
Duo Billy Bang/John Lindberg
Duo David Holland/Lol Coxhill
Jone Takamäki Trio
LuoMus Ensemble
Tapiola Big Band
50,-

pe/fr/Fri 3.9./18.00
Finlandia-talo
Finlandia-huset
Finlandia Hall

Rock-Tapahtuma

pe/fr/Fri 10.9./20.00
Kulttuuritalo
Kulturhuset
House of Culture

Dizzy Gillespie & UMO:
To Be Or Not To Bop
50,-



Muita tapahtumia

su/sö/Sun 5.9./12.00

Suuri leijataapahtuma
Esplanadin lava, Kauppatori ja
Suomenlinna

Jazz-Pop

Detta är den första dagen
Jazzpoem om kärleken
Musik: Olli Ahvenlahti
Medverkande: Irina Milan, Pepe
Willberg, Heikki Kinnunen, Olli
Ahvenlahti, Reino Laine, Heikki
Virtanen, Juhani Aaltonen
35,- – 25,- – 20,-

Jazzmaraton
Ronald Shannon Jackson
and The Decoding Society
Albert Mangelsdorff
Duo Billy Bang/John Lindberg
Duo David Holland/Lol Coxhill
Jone Takamäki Trio
LuoMus Ensemble
Tapiola Big Band
50,-

Rock-Happening

Dizzy Gillespie & UMO:
To Be Or Not To Bop
50,-

Övriga evenemang

Stort drakjippo
Esplanadens estrad, Salutorget och
Sveaborg

Jazz-Pop

This is the First Day
A jazz poem about love
Music: Olli Ahvenlahti
Performed by: Irina Milan, Pepe
Willberg, Heikki Kinnunen, Olli
Ahvenlahti, Reino Laine, Heikki
Virtanen, Juhani Aaltonen
35,- – 25,- – 20,-

Jazz Marathon
Ronald Shannon Jackson
and The Decoding Society
Albert Mangelsdorff
Duo Billy Bang/John Lindberg
Duo David Holland/Lol Coxhill
Jone Takamäki Trio
LuoMus Ensemble
Tapiola Big Band
50,-

Rock Happening

Dizzy Gillespie & UMO:
To Be Or Not To Bop
50,-

Other events

Big kite flying event
Esplanade Bandstand, Market Square and
Suomenlinna





elokuvat

Musical-elokuvasarja

pe/fr/Fri la/lö/Sat	27.8./17.00 4.9./19.00	Mark Sandrich: Top Hat, 1935
pe/fr/Fri ma/må/Mon	27.8./19.00 30.8./17.00	Vincente Minnelli: Tytö ja kosija, 1944
la/lö/Sat	28.8./19.00	Mark Sandrich: Saanko luvan?, 1937
su/sö/Sun	29.8./15.00	Stanley Donen: Seitsemän veljeksen morsiamet, 1954
su/sö/Sun ma/må/Mon	29.8./21.00 6.9./19.00	George Stevens: Hääkarkuri, 1936
ma/må/Mon su/sö/Sun	30.8./19.00 5.9./21.00	Mark Sandrich: Hupainen avioero, 1934
ti/ti/Tue ke/on/Wed	31.8./17.00 8.9./19.00	George Stevens: Neitonen ahdingossa, 1937
ti/ti/Tue	31.8./21.00	Frank Tuttle: Roomalainen skandaali, 1933
ke/on/Wed	1.9./17.00	Gene Kelly & Stanley Donen: Ilo irti, 1949
ke/on/Wed pe/fr/Fri	1.9./19.00 3.9./19.00	Gene Kelly & Stanley Donen: Laulavat sadepisarat, 1952
ke/on/Wed ti/ti/Tue	1.9./21.00 7.9./19.00	Gene Kelly & Stanley Donen: Kuin paistetta päivän, 1955
to/to/Thu ti/ti/Tue	2.9./17.00 7.9./21.15	Thornton Freeland: Carioca, 1933
to/to/Thu ke/on/Wed	2.9./19.00 8.9./21.00	Lloyd Bacon: 42. katu, 1933
to/to/Thu to/to/Thu	2.9./21.00 9.9./17.00	Mark Sandrich: Ihanaa on elää, 1938
la/lö/Sat ke/on/Wed	4.9./21.00 8.9./17.00	George Cukor: Tytöt, 1957
su/sö/Sun	5.9./15.00	George Sidney: Teatterilaiva, 1951
su/sö/Sun to/to/Thu	5.9./19.00 9.9./21.00	Vincente Minnelli: Amerikkalainen Pariisissa, 1951
ma/må/Mon	6.9./17.00	Vincente Minnelli: Gigi, 1958
to/to/Thu	9.9./17.00	Norman Taurog: Broadway Melody, 1940

filmer

Musical-filmserien

Mark Sandrich: Top Hat, 1935	Mark Sandrich: Top Hat, 1935
Vincente Minnelli: Flickan och friaren, 1944	Vincente Minnelli: Meet Me in St. Louis, 1944
Mark Sandrich: Får jag lov?, 1937	Mark Sandrich: Shall We dance?, 1937
Stanley Donen: Sju brudar, sju bröder, 1954	Stanley Donen: Seven Brides for Seven Brothers, 1954
George Stevens: Dansen går, 1936	George Stevens: Swingtime, 1936
Mark Sandrich: En glad skilsmässa, 1934	Mark Sandrich: Gay Divorce, 1934
George Stevens: En flicka i knipa, 1937	George Stevens: A Damsel in Distress, 1937
Frank Tuttle: Skandalen i Rom, 1933	Frank Tuttle: Roman Scandals, 1933
Gene Kelly & Stanley Donen: Glädjen i tak, 1949	Gene Kelly & Stanley Donen: On the Town, 1949
Gene Kelly & Stanley Donen: Sjungande regndroppar, 1952	Gene Kelly & Stanley Donen: Singin' in the Rain, 1952
Gene Kelly & Stanley Donen: Alltid vackert väder, 1955	Gene Kelly & Stanley Donen: It's Always Fair Weather, 1955
Thornton Freeland: Carioca, 1933	Thornton Freeland: Flying down to Rio, 1933
Lloyd Bacon: 42. gatan, 1933	Lloyd Bacon: 42nd Street, 1933
Mark Sandrich: Härligt att leva, 1938	Mark Sandrich: Care Free, 1938
George Cukor: Les girls, 1957	George Cukor: Les girls, 1957
George Sidney: Teaterbåten, 1951	George Sidney: Show Boat, 1951
Vincente Minnelli: En amerikan i Paris, 1951	Vincente Minnelli: An American in Paris, 1951
Vincente Minnelli: Gigi, 1958	Vincente Minnelli: Gigi, 1958
Norman Taurog: Broadway Melody, 1940	Norman Taurog: Broadway Melody, 1940

Films

Musical-Film Series



elokuvat

Underground-elokuvasarja

<i>pe/fr/Fri</i> <i>ma/må/Mon</i>	27.8./21.00 6.9./21.00	<i>Kenneth Anger:</i> Fireworks, 1947, Eaux d'artifice, 1953, Scorpio rising, 1963
<i>la/lö/Sat</i>	28.8./21.00	<i>Robert Frank & Alfred Leslie:</i> Pull my daisy, 1959, <i>John Cassavetes:</i> Varjoja, 1959
<i>su/sö/Sun</i> <i>pe/fr/Fri</i>	29.9./15.00 3.9./21.00	<i>Ron Rice:</i> Saaban kuningatar tapaa atomimiehen, 1963–64
<i>ma/må/Mon</i> <i>ti/ti/Tue</i>	30.8./21.00 7.9./17.00	<i>Adolfas Mekas:</i> Halleluja veljet, 1963, <i>Jack Smith:</i> Liekehtivät olennot, 1962

Mykkäelokuvasarja
säestyksellä

<i>la/lö/Sat</i>	28.8./14.30	<i>Dziga Vertov:</i> Mies ja elokuvakamera, 1929
<i>la/lö/Sat</i>	28.8./16.00	<i>John Ford:</i> Rautahepo, 1924
<i>su/sö/Sun</i>	29.8./17.00	<i>Erich von Stroheim:</i> Ahneus, 1923
<i>la/lö/Sat</i>	4.9./15.00	<i>Esfir' Sub:</i> Tänään, 1930
<i>la/lö/Sat</i>	4.9./17.00	<i>Sergei Eisenstein:</i> Lokakuu, 1928
<i>su/sö/Sun</i>	5.9./17.00	<i>Fritz Lang:</i> Metropolis

Elokuvaohjelmat järjestetään yhteistyössä Suomen elokuva-arkiston kanssa
Filmprogrammen arrangeras i samarbete med Finlands filmarkiv
The films will be presented in cooperation with the Finnish Film Archive

Kantakortti: 25 mk (syyskauden kantakortti 1.7.–31.12.1982). Kantakortti oikeuttaa yhden
pääsylipun lunastamiseen kaikkiin näytöksiin ja on esitettävä pääsylippua lunastettaessa
sekä ovella.

Abonnemangskort: 25 mk (höstsäsongens abonnemangskort för tiden 1.7.–31.12.1982).
Abonnemangskortet berättigar till inköp av en **inträdesbiljett** till varje föreställning och den
bör uppvisas vid biljettköp samt vid biografingången.

Season card: 25 mk (autumn season card July 1–December 31, 1982). The season card entitles
the bearer to purchase **one ticket** for all performances and must be shown when tickets are
purchased and at the door.

filmer

Underground-filmserien

<i>Kenneth Anger:</i> Fireworks, 1947, Eaux d'artifice, 1953, Scorpio rising, 1963
<i>Robert Frank & Alfred Leslie:</i> Pull my daisy, 1959, <i>John Cassavetes:</i> Skuggor, 1959
<i>Ron Rice:</i> Drottningen av Saba träffar atommannen, 1963–64
<i>Adolfas Mekas:</i> Halleluja bröder, 1963, <i>Jack Smith:</i> Flammande varelser, 1962

Stumfilmserien
med ackompanjemang

<i>Dziga Vertov:</i> Tšelovek s kinoapparatom, 1929
<i>John Ford:</i> Järnhästen, 1924
<i>Erich von Stroheim:</i> Den giriga, 1923
<i>Esfir' Sub:</i> I dag, 1930
<i>Sergei Eisenstein:</i> Oktober, 1928
<i>Fritz Lang:</i> Metropolis

Films

Underground Film Series

<i>Kenneth Anger:</i> Fireworks, 1947, Eaux d'artifice, 1953, Scorpio Rising, 1963
<i>Robert Frank & Alfred Leslie:</i> Pull My Daisy, 1959, <i>John Cassavetes:</i> Shadows, 1959
<i>Ron Rice:</i> The Queen of Sheba Meets the Atom Man, 1963–64
<i>Adolfas Mekas:</i> Hallelujah the Hills, 1963, <i>Jack Smith:</i> Flaming Creatures, 1962

Silent Film Series
with Accompaniment

<i>Dziga Vertov:</i> Tšelovek s kinoapparatom, 1929
<i>John Ford:</i> The Iron Horse, 1924
<i>Erich von Stroheim:</i> Greed, 1923
<i>Esfir' Sub:</i> Segodnja, 1930
<i>Sergei Eisenstein:</i> Oktjabr, 1928
<i>Fritz Lang:</i> Metropolis

Pääsyliput: 8 mk/näytös.

Inträdesbiljetter: 8 mk/föreställning.

Tickets: 8 mk/performance.

Kantakorttien ja pääsylippujen ennakkomyynti **Tiketissä ja Lippupalvelussa** sekä 1/2 tuntia
ennen ensimmäisen esityksen alkua teatterissa.

Förköp av abonnemangskort och inträdesbiljetter i **Tiketti** eller på **Biljettjänst**, samt halv
timme före den första föreställningen på biografen.

Advance sales of season cards and tickets at **Tiketti** and **Lippupalvelu** (ticket sales offices)
and 1/2 hour before the first performance at the theater.



kirjallisuus

ma/må/Mon 30.8./19.30

Vanha ylioppilastalo
Gamla studenthuset
Old Student House

Lausuntaa:

G. Björlingin, E. Diktoniuksen,
R. Enckellin, H. Juvosen, L. Heikkilän,
E. Kivikk'ahon, P. Haavikon, T. Anhavan,
M. Rekolan, E-L Mannerin, G. Ågrenin,
S. Lindgrenin, C. Kihlmanin ja
P. Saarikosken 50-luvun runoja

50-luvun suomen- ja ruotsinkielistä
lyriikkaa

Alustus 50-luvun suomen- ja
ruotsinkielisen lyriikan juurista ja
kehityksestä

Runoilijat lukevat:

A. Meriluoto, B. Carpelan, L. Nummi,
P. Sandelin, I-B Wik, P. Holappa, P-H
Påwals, P. Nieminen ja C. Rein lukevat
omia 50-luvun runojaan.

20-10,



litteratur

Ny 50-tals lyrik på finska och
svenska

Inledningsanförande om den finsk-
och svenskspråkiga 50-tals lyriken
rötter och utveckling

Recitation:

Dikter från 50-talet av G. Björling,
E. Diktonius, R. Enckell, H. Juvonen,
L. Heikkilä, E. Kivikk'aho, P. Haavikko,
T. Anhava, M. Rekola, E-L Manner,
G. Ågren, S. Lindgren, C. Kihlman och
P. Saarikoski

Diktarna läser:

A. Meriluoto, B. Carpelan, L. Nummi,
P. Sandelin, I-B Wik, P. Holappa,
P-H Påwals, P. Nieminen och C. Rein
läser egna dikter från 50-talet.

20-10



Literature

New lyric poetry in Finnish and
Swedish from the 1950's.

An introduction to the origins and
development of Finnish and Swedish
lyric poetry from the 1950's.

Recitations of works by:

G. Björling, E. Diktonius, R. Enckell,
H. Juvonen, L. Heikkilä, E. Kivikk'aho,
P. Haavikko, T. Anhava, M. Rekola,
E-L Manner, G. Ågren, S. Lindgren,
C. Kihlman and P. Saarikoski

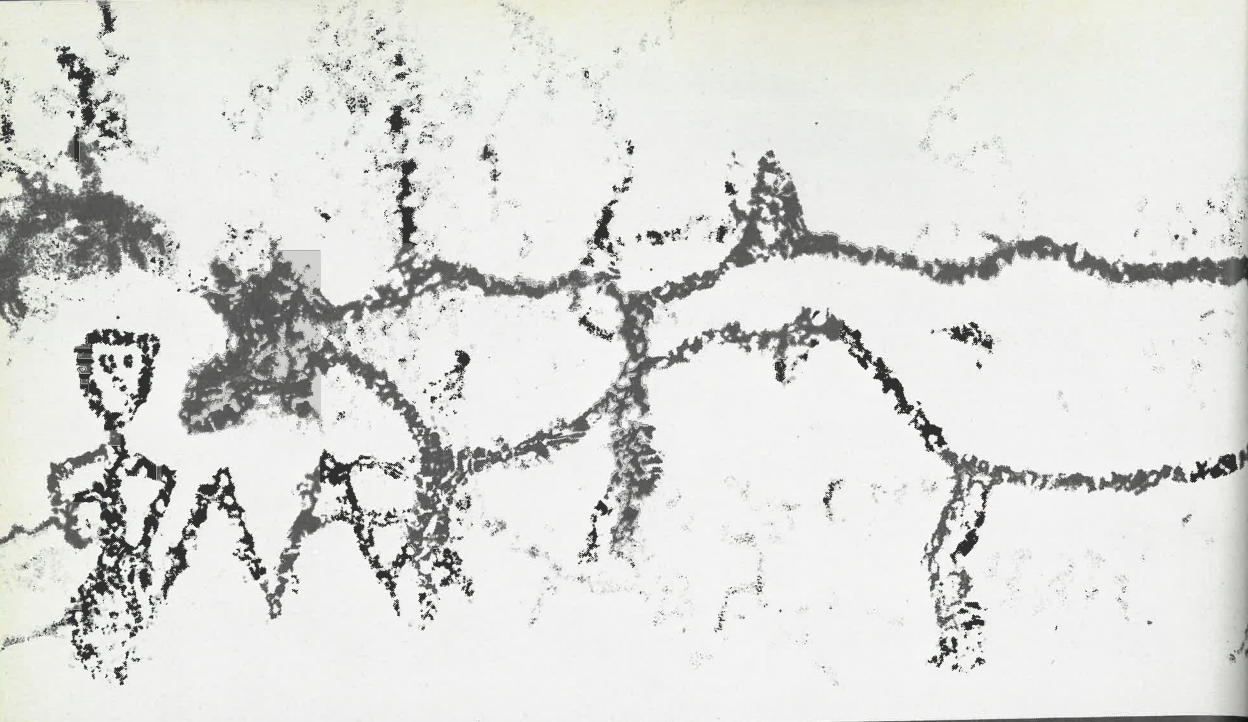
Poetry read by:

A. Meriluoto, B. Carpelan, L. Nummi,
P. Sandelin, I-B Wik, P. Holappa,
P-H Påwals, P. Nieminen and C. Rein
will read their own poems from the 1950's.

20-10



Shakespearen aika
Shakespeares epok
The Age of Shakespeare
Young man with roses,
miniature by Nicholas Hilliard,
c 1588



Kalliomaalauksia, Valkeala / Klippmålningar / Rock paintings



Kalliomaalauksia, Mäntyharju, Haukkakallio / Klippmålningar / Rock paintings



19.8.–19.9.

näyttelyt

Kimmo Kaivanto
Vuoden taiteilija
Maalauksia, veistoksia, grafiikkaa
Helsingin taidehalli,
Nervanderinkatu 3
ti-la 11–18, su 12–17, ma sulj.
19.8.–19.9.

20.8.–26.9.

Ars Vaticana
*Nykytaidetta Vatikaanin
kokoelmista*
Ateneumin taidemuseo,
Kaivokatu 2–4
ma-pe 9–17, ke 9–20, la-su 11–17,
alkaen 1.9. la 9–17
20.8.–26.9.

17.8.–12.9.

Kuvat kallioissamme
*Kalliomaalaukset ja niiden
kulttuuritaustaa*
Tuomiokirkon krypta,
Kirkkokatu 18
joka päivä 11–19
17.8.–12.9.

26.8.–4.9.

Taidekäsityötapahatuma
Esplanadipuisto
joka päivä 10–18
26.8.–4.9.

utställningar

Kimmo Kaivanto
Årets konstnär
Målningar, skulpturer, grafik
Helsingfors konsthall,
Nervandersgatan 3
ti-lö 11–18, sö 12–17, må stängt
19.8.–19.9.

Ars Vaticana
*Nutidskonst ur Vatikanens
samlingar*
Konstmuseet i Ateneum,
Brunnsgatan 2–4
må-fre 9–17, on 9–20, lö-sö 11–17,
från 1.9. lö 9–17
20.8.–26.9.

Bilder på våra klippor
*Klippmålningarna och deras
kulturella bakgrund*
Domkyrkans krypta,
Kyrkogatan 18
alla dagar 11–19
17.8.–12.9.

Konsthantverksevenemang
Esplanaden
alla dagar 10–18
26.8.–4.9.

Exhibitions

Kimmo Kaivanto
Artist of the Year
Paintings, sculptures, drawings
Helsinki Art Exhibition Hall
(Helsingin taidehalli),
Nervanderinkatu 3
Tue-Sat 11–18, Sun 12–17, Mon closed
Aug. 19–Sept. 19

Ars Vaticana
*Modern Art from the Vatican
Collection*
The Art Museum of the Ateneum
(Ateneumin taidemuseo),
Kaivokatu 2–4
Mon-Fri 9–17, Wed 9–20, Sat-Sun
11–17, from Sept. 1 Sat 9–17
Aug. 20–Sept. 26

Pictures on Finnish Rocks
*Rock paintings and their cultural
background*
Cathedral Crypt (Tuomiokirkon krypta),
Kirkkokatu 18
all days 11–19
Aug. 17–Sept. 12

Art Handicraft Event
Esplanade Park (Esplanadipuisto)
all days 10–18
Aug. 26–Sept. 4

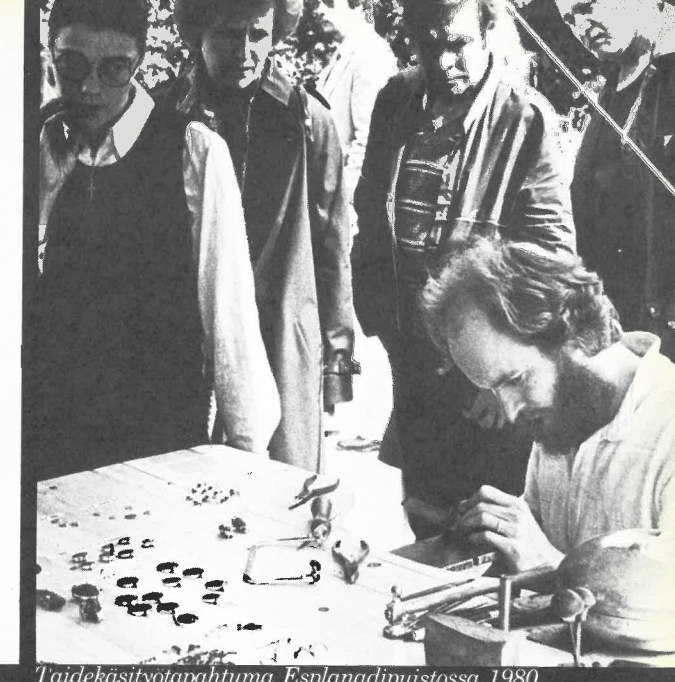




Dale Eldred: Helsinki Project 1981



Esko Pajamies: Tarjoilupöytä 1981
Serving board / Serving cart



Taidekäsityötaphtuma Esplanadipuistossa 1980
Konsthantverksevenemang, Esplanaden 1980
Art Handicraft Event, Esplanade Park 1980



12.6.–12.9.

näyttelyt

Dale Eldred (USA)
Ympäristötaidetta Helsingin keskustassa
Helsinki projekt, piirustuksia
Sisä-ulkotilateos
Helsingin kaupungin taidemuseo,
Tamminiementie 6
ke-su 11–18.30, ma-ti sulj.
12.6.–12.9.

21.7.–12.9.

Tilateos
Jugendsali,
Pohjoisesplanadi 19
ti-la 11–18, su 12–16, ma sulj.
21.7.–12.9.

20.8.–12.9.

Esko Pajamies
Huonekaluja, puureliefejä
Kluuvin galleria,
Unioninkatu 28 B
ti-la 11–18, su 12–16, ma sulj.
20.8.–12.9.

3.8.–26.9.

Kuvia maan alla
Tukholman metrotaidetta
Rautatientorin metrosema
Helsingin kaupungin taidemuseo,
Tamminiementie 6
ke-su 11–18.30, ma-ti sulj.
3.8.–26.9.

utställningar

Dale Eldred (USA)
Miljökonst i centrum av Helsingfors
Helsingfors projektet, ritningar
Interiör-exteriör konstverk
Helsingfors stads konstmuseum,
Ekuddsvägen 6
on-sö 11–18.30, må-ti stängt
12.6.–12.9.

Interiörkonstverk
Jugendsalen,
Norra esplanaden 19
ti-lö 11–18, sö 12–16, må stängt
21.7.–12.9.

Esko Pajamies
Möbler, träreliefer
Glogalleriet,
Unionsgatan 28 B
ti-lö 11–18, sö 12–16, må stängt
20.8.–12.9.

Bilder under jorden
Metrokonst från Stockholm
Järnvägstorgets metrostation
Helsingfors stads konstmuseum,
Ekuddsvägen 6
on-sö 11–18.30, må-ti stängt
3.8.–26.9.

Exhibitions

Dale Eldred (USA)
Environmental installations in the
Helsinki city center
Helsinki project, drawings
Interior-exterior work
Helsinki City Art Museum (Helsingin
kaupungin taidemuseo),
Tamminiementie 6,
Wed-Sun 11–18.30, Mon-Tue closed
June 12–Sept. 12

Space defined by light
Jugend Hall (Jugendsali),
Pohjoisesplanadi 19
Tue-Sat 11–18, Sun 12–16, Mon closed
July 21–Sept. 12

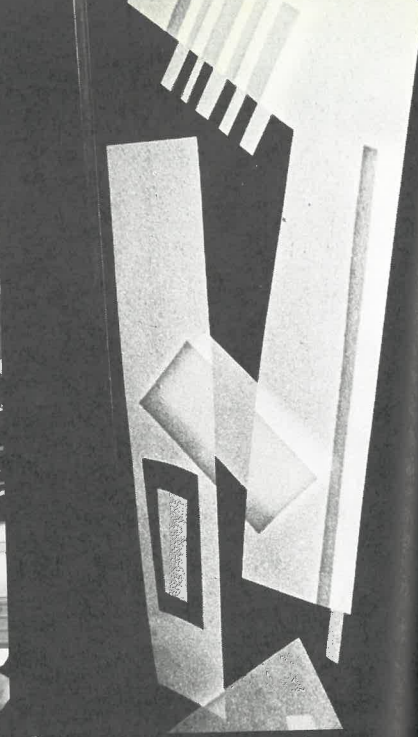
Esko Pajamies
Furniture, wood reliefs
Kluuvi Gallery (Kluuvin galleria),
Unioninkatu 28 B
Tue-Sat 11–18, Sun 12–16, Mon closed
Aug. 20–Sept. 12

Pictures from Underground
Art from the Stockholm metro
Rautatientori Underground Station
Helsinki City Art Museum (Helsingin
kaupungin taidemuseo)
Tamminiementie 6,
Wed-Sun 11–18.30, Mon-Tue closed
Aug. 3–Sept. 26





Tukholman metroasemia / Stockholms metrostationer
Art from Stockholm's Metro stations



Ruutsalo: Kineettinen lasi 1981
Kinetisk glas / Kinetic glass



Jack Helen Brut



näyttelyt

26.8.–12.9.

Ruutsalo
Veistoksia, maalauksia
Kaupungintalo,
Pohjoisesplanadi 11–13
ma–pe 8.30–16, la–su sulj.
26.8.–12.9.

27.–29.8./klo 17.30
6.9./klo 21

Jack Helen Brut-ryhmä
Happening
Helsingin kaupungin taidemuseo,
Tamminiementie 6
27. 28. ja 29. elokuuta klo 17.30
Esplanadin lava
6. syyskuuta klo 21

16.8.–10.9.

Angela Oker-Blom
*Teatteri- ja balettiaiheisia
piirustuksia*
Svenska Teatern,
Eröttaja
joka päivä klo 10–17
16.8.–10.9.

25.8.–30.9.

Shakespearen aika
Kaupunginteatterin aula,
Eläintarhantie 5
Näytäntöjen yhteydessä
25.8.–30.9.

utställningar

Ruutsalo
Skulpturer, målningar
Stadshuset,
Norra esplanaden 11–13
må–fre 8.30–16, lö–sö stängt
26.8.–12.9.

Jack Helen Brut-gruppen
Happening
Helsingfors stads konstmuseum,
Ekuddsvägen 6
27. 28. och 29. augusti kl. 17.30
Esplanadens estrad
6. september kl. 21.00

Angela Oker-Blom
*Teckningar med teater- och
balettmotiv*
Svenska Teatern,
Skillnaden
alla dagar kl. 10–17
16.8.–10.9.

Shakespeares epok
Stadsteaterns aula,
Djurgårdsvägen 5
Vid föreställningar
25.8.–30.9.

Exhibitions

Ruutsalo
Sculptures, paintings
City Hall (Kaupungintalo),
Pohjoisesplanadi 11–13
Mon–Fri 8.30–16, Sat–Sun closed
Aug. 26–Sept. 12

Jack Helen Brut Group
Happening
Helsinki City Art Museum (Helsingin
kaupungin taidemuseo),
Tamminiementie 6
Aug. 27, 28 and 29 at 17.30
Esplanade Bandstand (Esplanadin lava)
Sept. 6 at 21.00

Angela Oker-Blom
*Drawings with themes related to
theatre and ballet*
Svenska Teatern,
Eröttaja
all days 10–17
16.8.–10.9.

The Age of Shakespeare
City Theatre Hall (Kaupunginteatteri),
Eläintarhantie 5
At performance hours
Aug. 25–Sept. 30

